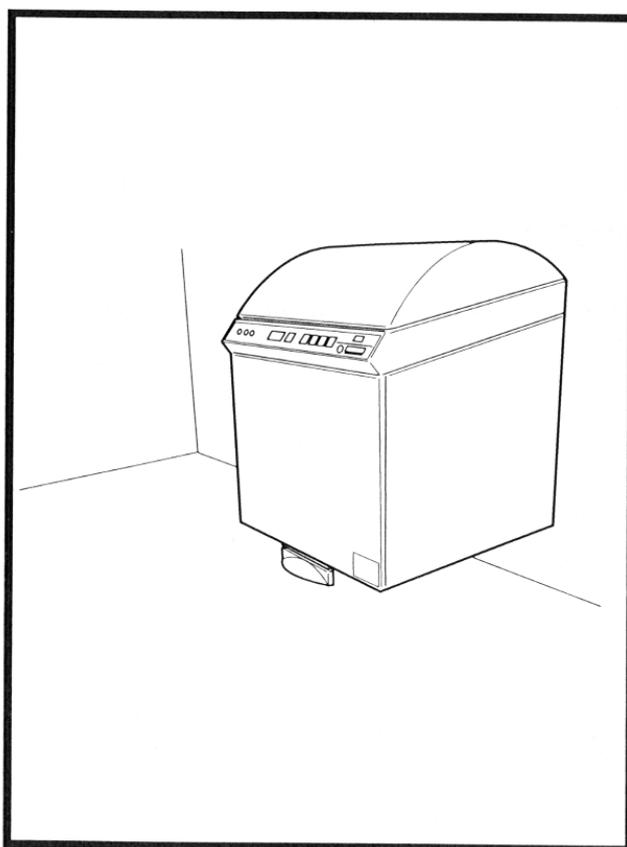




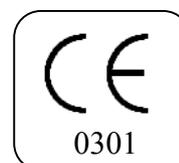
Руководство пользователя



Мойка-дезинфектор S-606

Серийный № SEV0141001

5000376-03



Произведено: 2000

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящее Руководство пользователя является стандартным для всех моделей, перечисленных ниже:

- настенных
- напольных

Модели поставляются с разными уровнями комплектации, в число возможного оборудования могут входить:

- Ротатор
- Процессное распределение или распределение разбрызгиванием
- Разбрызгивание антинакипина
- Разбрызгивание вспомогательного агента для промывки
- Вставки
- Централизованная подача пара

Кроме того, выпускаются модели на разные напряжения сети.

Содержание:

Требования к безопасности	4
Общие правила техники безопасности.....	4
Силовой выключатель/Рубильник	4
Описание	4
Предупредительные символы	4
Основные части машины	5
Панель управления.....	6
Эксплуатация машины.....	7
Использование нормальной программы	7
Использование экономичной программы	8
Использование интенсивной программы.....	8
Обслуживание	9
По мере необходимости.....	9
Неисправности мойки-дезинфектора	10
Предупреждения.....	10
Предупреждения, требующие определенных действий перед повторным пуском машины. 10	
Сообщения о неисправностях, требующие внимания техника по обслуживанию	11
Включение красного индикатора.....	12
Подтверждение сообщения о неисправности.....	12
Функции мойки-дезинфектора.....	13
Нормальная программа.....	13
Экономичная программа	14
Интенсивная программа	15

Требования к безопасности

Конструкция данной машины включает в себя определенное число встроенных предохранительных устройств.

Во избежание получения травм персоналом весьма важно не отключать и не обходить иным образом действие этих устройств.

Общие правила техники безопасности

Машина должна подключаться в соответствии с инструкциями по монтажу.

Машина не должна эксплуатироваться детьми.

Операции, связанные с монтажом и техническим обслуживанием, должны выполняться персоналом, обученным приемам работы с данной машиной.

Действие замка крышки машины запрещается обходить при любых условиях.

Утечки в системе, например, за счет износа уплотнений, должны устраняться немедленно.

Перед выполнением любых операций по ремонту или обслуживанию соответствующий персонал должен изучить Руководство по обслуживанию.

Машину нельзя мыть, обливая ее водой.

Моющие средства, способные вызвать коррозию, следует применять с особой осторожностью.

При использовании горячей воды и/или пара следует соблюдать соответствующие меры предосторожности.

Силовой выключатель/Рубильник

Машину следует подключать к электрической сети через отдельный силовой выключатель (рубильник), устанавливаемый в легкодоступном месте на стене.

Описание

Моечно-дезинфицирующая машина (мойка-дезинфектор) предназначена для очистки и дезинфекции многократно используемых изделий, например, ванночек, тазов, лотков и мочесборников. Дезинфекция в этом контексте означает уничтожение всех вегетативных бактерий, грибковых спор и вирусов, но не бактериальных спор.

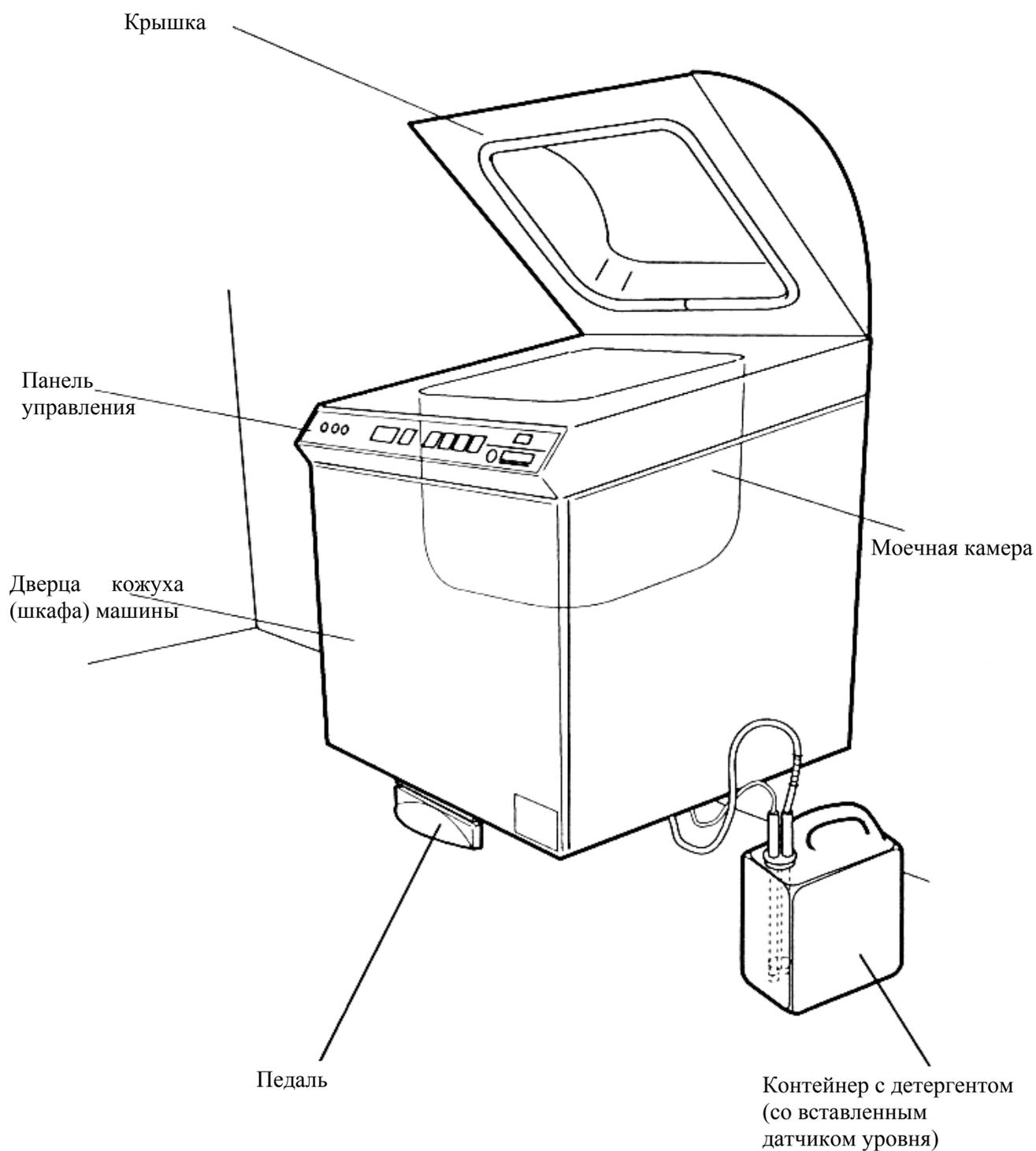
Предупредительные символы

В данном Руководстве содержатся различные предостережения, указания и рекомендации такой степени важности, что мы решили специально пометить их. Для этой цели используются следующие символы:

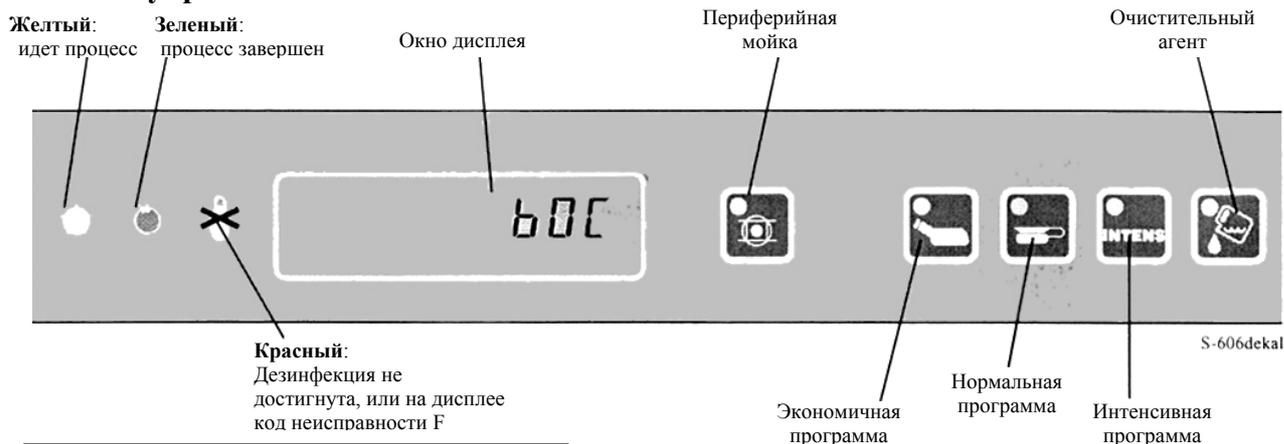


Этот символ указывает на предостережение, помещенное в тексте. Пренебрежение таким предостережением может привести к достаточно серьезным травмам персонала и, в определенных случаях, к опасности для жизни.

Этим же символом помечены предупреждения, направленные на предотвращение возможных повреждений оборудования.

Основные части машины

Панель управления



Технический персонал вызывать только при выводе на дисплей кода неисправности F! Неполадки с кодами U и H могут быть устранены оператором.

Клавиша/Индикатор

Функция



Когда желтый индикатор горит: машина выполняет программу. На дисплей выводятся температура и фаза очистки.



Когда зеленый индикатор горит: программа мойки завершена. Зеленый индикатор гаснет, когда открывается дверь, а на дисплей выводится максимальная температура процесса.



Когда красный индикатор горит: Машина еще не достигла заданной температуры дезинфекции, или возникла какая-то неисправность (код F).



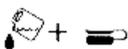
Клавиша выбора экономичной программы для бутылей-мочесборников.



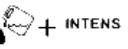
Клавиша выбора нормальной программы для изделий с нормальной степенью загрязненности.

INTENS

Клавиша выбора интенсивной программы для сильно загрязненных изделий.



Комбинация клавиш для выбора программы с очистительным агентом для изделий общей циркуляции, например, тазов для мытья рук.



Комбинация клавиш для выбора программы с очистительным агентом для сильно загрязненных изделий, например, сменных инструментов.



Клавиша пуска промывки кромок (клавишу следует удерживать нажатой, пока не закроется крышка и не начнется промывка). Примечание: промывка идет **без дезинфекции!**

Педаль

Пуск выбранной программы.

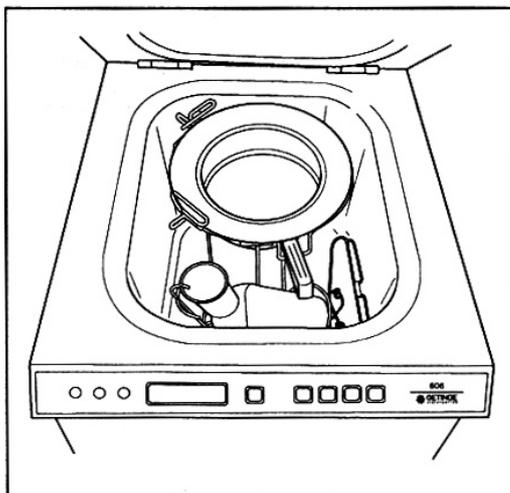
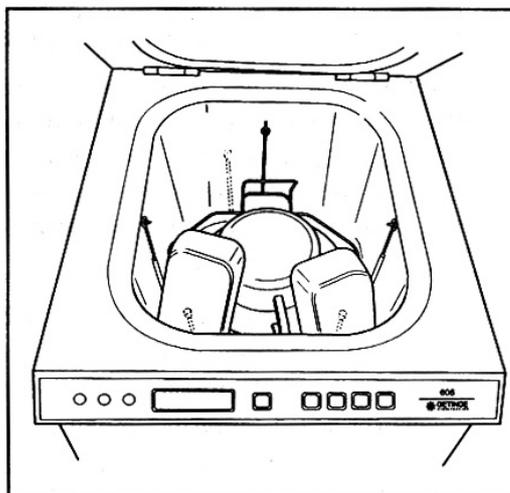
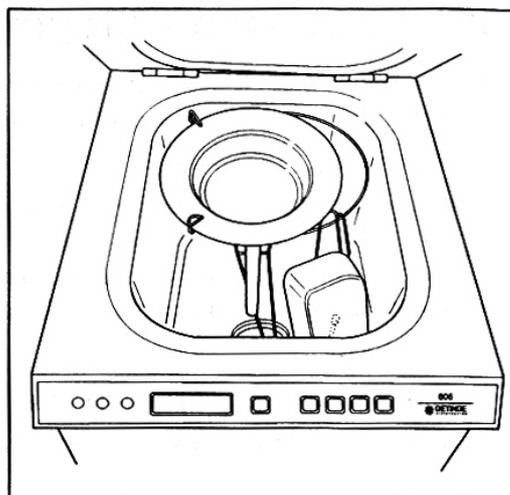
Эксплуатация машины

Использование нормальной программы

1. Разместите подлежащие очистке изделия в держателе. Подробности о размещении изделий смотрите в отдельной инструкции.
2. Нажмите клавишу  для выбора нормальной программы мойки. Если нормальная программа привязана к ножной педали, то в клавише выбора нормальной программы загорится индикатор. Для пуска программы нажмите на педаль (к педали привязываются наиболее часто используемые программы).

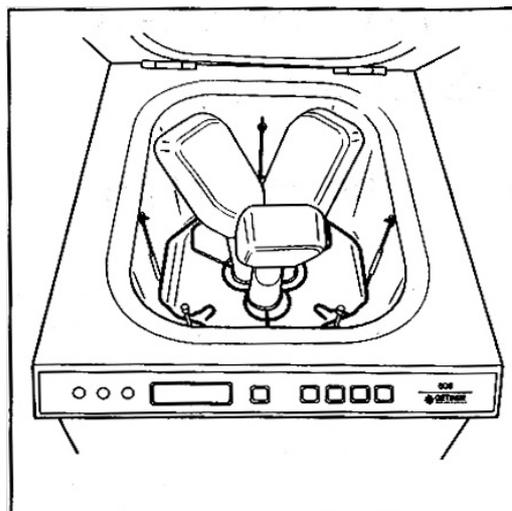
Если очищаемое изделие сильно загрязнено, то можно добавить очистительный агент (только на некоторых машинах). Перед пуском программы следует нажать клавишу  для того, чтобы очистительный агент подавался в моечную камеру в ходе выполнения программы. С помощью предварительного программирования можно добавлять агент автоматически в процессе исполнения любой программы. Если дозирование агента было автоматизировано таким образом, его подачу можно отменить путем однократного нажатия на клавишу .

3. По завершении процесса можно слегка приоткрыть крышку. Для полного открывания крышки нажмите на педаль.



Использование экономичной программы

1. Разместите подлежащие очистке изделия в держателе. Подробности о размещении изделий смотрите в отдельной инструкции.
2. Нажмите клавишу  для выбора экономичной программы мойки. Если экономичная программа привязана к ножной педали, то в клавише выбора экономичной программы загорится индикатор. Для пуска программы нажмите на педаль (к педали привязываются наиболее часто используемые программы).
3. По завершении процесса можно слегка приоткрыть крышку. Для полного открывания крышки нажмите на педаль.

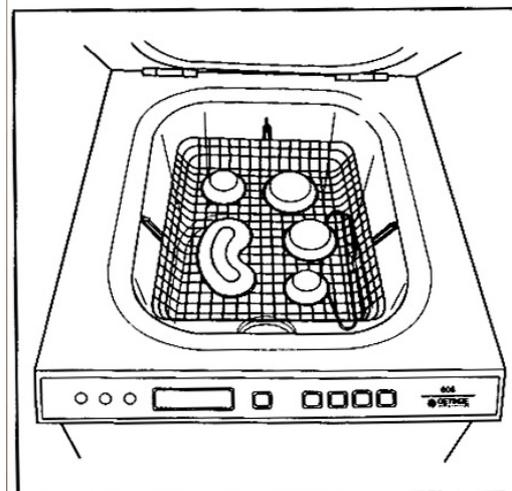
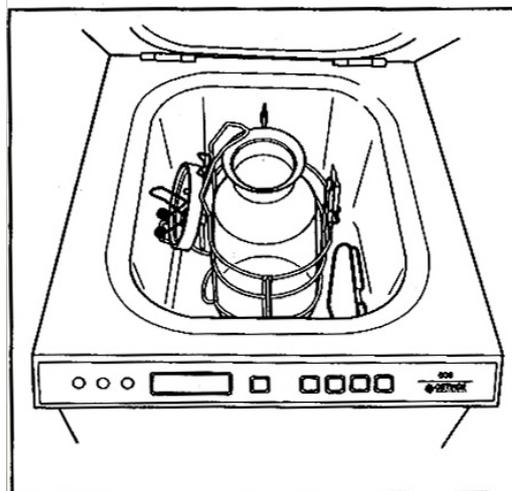


Использование интенсивной программы

1. Разместите подлежащие очистке изделия в держателе. Подробности о размещении изделий смотрите в отдельной инструкции.
2. Нажмите клавишу **INTENS** для выбора интенсивной программы мойки. Если интенсивная программа привязана к ножной педали, то в клавише выбора интенсивной программы загорится индикатор. Для пуска программы нажмите на педаль (к педали привязываются наиболее часто используемые программы).

Если очищаемое изделие сильно загрязнено, то можно добавить очистительный агент (только на некоторых машинах). Перед пуском программы следует нажать клавишу  для того, чтобы очистительный агент подавался в моечную камеру в ходе выполнения программы. С помощью предварительного программирования можно добавлять агент автоматически в процессе исполнения любой программы. Если дозирование агента было автоматизировано таким образом, его подачу можно отменить путем однократного нажатия на клавишу .

3. По завершении процесса можно слегка приоткрыть крышку. Для полного открывания крышки нажмите на педаль.



Обслуживание

По мере необходимости

Моечная камера

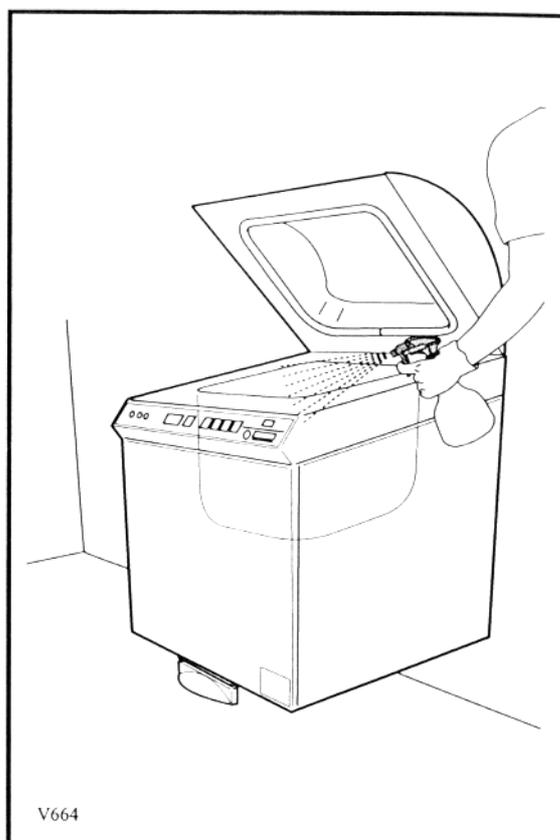
Моечная камера должна содержаться в чистоте, осадки и накипь должны удаляться. Удаление осадков производится путем разбрызгивания обычного очистительного агента на кислотной основе. Нет необходимости смывать остатки агента – промывка будет выполнена автоматически при следующем выполнении программы очистки.

Внешние поверхности

Передняя и боковые стенки могут очищаться и дезинфицироваться очистительным агентом на спиртовой основе, медицинским спиртом или обычным (бытовым) очистителем.

Любые пятна могут быть удалены обычным очищающим средством для нержавеющей стали.

Если моечно-дезинфицирующая машина эксплуатируется без функции автоматического удаления накипи, следует через регулярные промежутки времени проверять парогенератор на наличие накипи.



Неисправности мойки-дезинфектора

Предупреждения

Сообщение о неисправности на дисплее	Значение
U1	Низкий уровень антинакипинового агента
U3	Низкий уровень промывочного агента
U4	Низкий уровень очистительного агента
U5	Низкий уровень разбрызгиваемого агента
U6	Машина нуждается в инспекции
U7	Предупреждение о высокой температуре изделий
U8	Внешние коммуникации

Предупреждения, требующие определенных действий перед повторным пуском машины

Сообщение о неисправности на дисплее	Значение	Действия
H1	Кончился антинакипиновый агент	Наполнить контейнер агентом
H3	Кончился промывочный агент	Наполнить контейнер агентом
H4	Кончился очистительный агент	Наполнить контейнер агентом
H5	Кончился разбрызгиваемый агент	Наполнить контейнер агентом
H7	Неисправна батарея	Выключить питание, затем вновь включить питание

Сообщения о неисправностях, требующие внимания техника по обслуживанию

При определенных неполадках в процессе мойки/дезинфекции на дисплей, установленный на передней панели, выводятся сообщения о неисправностях. Некоторые из них требуют подтверждения после того, как причина неисправности будет устранена (например, для сообщений, требующих долива агента, такого подтверждения не нужно). Смотрите также раздел «Подтверждение сообщений о неисправностях».

Сообщение о неисправности на дисплее	Значение	Действия
F1	Неисправен датчик температуры	Вызвать авторизованного техника по обслуживанию
F2	Неисправен датчик уровня в баке	Вызвать авторизованного техника по обслуживанию
F3	Неисправна логика датчика уровня	Вызвать авторизованного техника по обслуживанию
F5	Конфигурация машины	Вызвать авторизованного техника по обслуживанию
F6	Инспекция	Вызвать авторизованного техника по обслуживанию
F7	Температура дезинфекции	Вызвать авторизованного техника по обслуживанию
F8	Крышка не заперта/открыта	Вызвать авторизованного техника по обслуживанию
F9	Неправильная контрольная сумма	Вызвать авторизованного техника по обслуживанию
F10	Не достигнут уровень в баке	Вызвать авторизованного техника по обслуживанию
F11	Утечка	Вызвать авторизованного техника по обслуживанию
F14	Время срабатывания крышки	Вызвать авторизованного техника по обслуживанию
F15	Время действия ротатора	Вызвать авторизованного техника по обслуживанию
F16	Неисправна логика ротатора	Вызвать авторизованного техника по обслуживанию
F17	Неисправны линии коммуникации (ЭППЗУ)	Вызвать авторизованного техника по обслуживанию

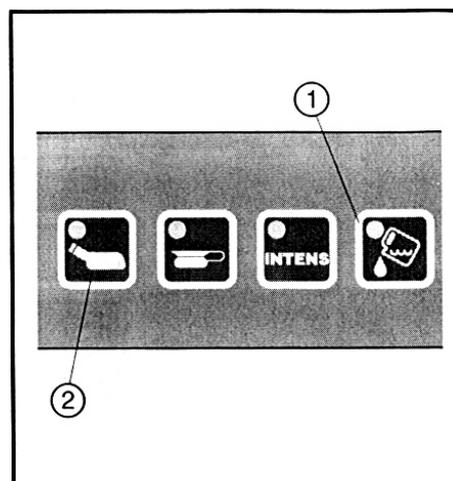
Включение красного индикатора

Если загорается красный индикатор , это означает, что дезинфекция прервана из-за исключительно низкой температуры или по причине возникновения иной неисправности. На дисплей прямым текстом выводится сообщение о причине неисправности.

Подтверждение сообщения о неисправности

Определенные сообщения о неисправностях требуют ввода подтверждения до того, как машину можно будет вернуть в рабочий режим. После обнаружения и устранения причины неисправности можно подтвердить получение сообщения о ней следующим образом:

Сначала нажмите клавишу  (1), затем, не отпуская ее, клавишу  (2). Удерживайте обе клавиши нажатыми в течение примерно 10 секунд.



После подтверждения кода неисправности крышка останется в закрытом положении и может быть открыта только двойным нажатием на педаль (второе нажатие следует сделать в течение 5 секунд после первого, чтобы крышка открылась).

Теперь машина вновь готова к эксплуатации. Повторите программу, которая была прервана из-за неисправности, если изделия все еще остаются в машине. Если же неисправность проявилась вновь, вызовите техника по обслуживанию.

Функции мойки-дезинфектора

Нормальная программа

Нормальная программа используется для очистки изделий, содержащих резину и бумагу. Нажмите клавишу  для мытья тазов. Если нормальная программа привязана к ножной педали, то в клавише выбора нормальной программы загорится индикатор. Для пуска программы нажмите на педаль. После этого программа запускается. Выполняются следующие фазы:

Начало программы.

01.Промывка струей (Flushing).

В этой фазе изделия промываются струей воды под высоки давлением из сопла.

02.Основная очистка (Main cleaning).

Изделия в этой фазе эффективно очищаются. Если была выбрана подача очистительного агента , выполняется дополнительная фаза очистки.

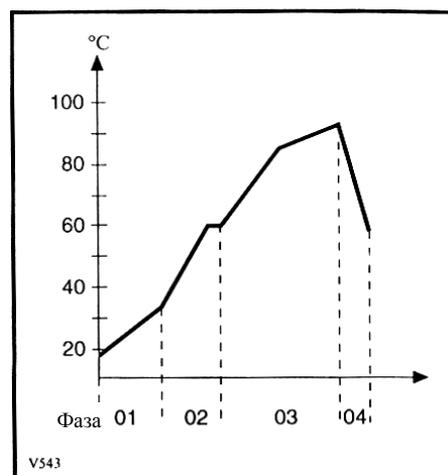
03.Дезинфекция (Disinfecting).

Моечная камера машины нагревается паром, пока не будет достигнута нужная температура дезинфекции, которая будет удерживаться в течение заданного времени.

04.Охлаждение (Cooling).

Сосуды охлаждаются водой (есть возможность стереть фазу охлаждения из программы, если машина перепрограммируется).

Когда машина работает без фазы охлаждения, после завершения процесса на дисплей выводится сообщение «HOT ITEMS» (горячие изделия).



Конец программы.

По завершении программы включается зеленый индикатор . Крышка автоматически отпирается и слегка приподнимается. Полностью дверь открывается нажатием на педаль, после чего очищенные изделия вынимаются из машины. На дисплей выводится максимальная температура дезинфекции. После полного открывания крышки зеленый индикатор гаснет.

Экономичная программа

Если подлежащие очистке изделия содержат только жидкости, или если они слабо загрязнены, можно воспользоваться экономичной программой. Потребление воды в ней заметно меньше, но параметры дезинфекции такие же, как в нормальной программе.

Нажмите клавишу  для мытья бутылей-мочесборников. Если экономичная программа привязана к ножной педали, то в клавише выбора экономичной программы загорится индикатор. Для пуска программы нажмите на педаль. После этого программа запускается. Выполняются следующие фазы:

Начало программы.

01. Очистка (Cleaning).

Изделия в этой фазе эффективно очищаются.

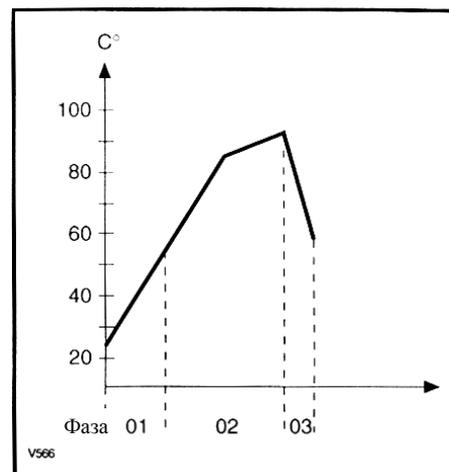
02. Дезинфекция (Disinfecting).

Моечная камера машины нагревается паром, пока не будет достигнута нужная температура дезинфекции, которая будет удерживаться в течение заданного времени.

03. Охлаждение (Cooling).

Изделия охлаждаются водой (есть возможность стереть фазу охлаждения из программы, если машина перепрограммируется).

Когда машина работает без фазы охлаждения, после завершения процесса на дисплей выводится сообщение «HOT ITEMS» (горячие изделия).



Конец программы.

По завершении программы включается зеленый индикатор . Крышка автоматически отпирается и слегка приподнимается. Полностью дверь открывается нажатием на педаль, после чего очищенные изделия вынимаются из машины. На дисплей выводится максимальная температура дезинфекции. После полного открывания крышки зеленый индикатор гаснет.

Интенсивная программа

Если подлежащие очистке изделия загрязнены сильно, следует воспользоваться интенсивной программой.

Нажмите клавишу **INTENS** выполнения интенсивной программы. Если интенсивная программа привязана к ножной педали, то в клавише выбора интенсивной программы загорится индикатор. Для пуска программы нажмите на педаль. После этого программа запускается. Выполняются следующие фазы:

Начало программы.

01.Промывка струей (Flushing).

В этой фазе изделия промываются струей воды под высоки давлением из сопла.

02.Очистка 1 (Cleaning 1).

03.Очистка 1 (Cleaning 1).

Изделия в этой фазе эффективно очищаются.

Если была выбрана подача очистительного агента , выполняется дополнительная фаза очистки.

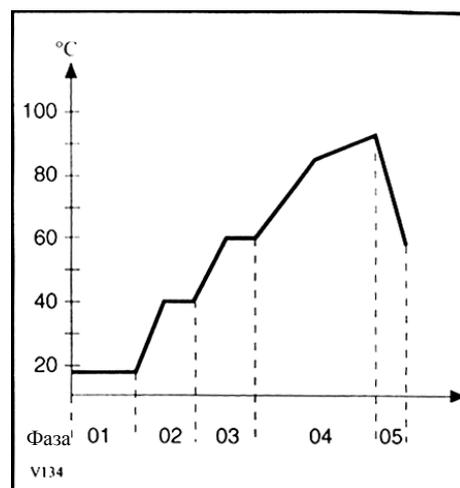
04.Дезинфекция (Disinfecting).

Моечная камера машины нагревается паром, пока не будет достигнута нужная температура дезинфекции, которая будет удерживаться в течение заданного времени.

04.Охлаждение (Cooling).

Изделия охлаждаются водой (есть возможность стереть фазу охлаждения из программы, если машина перепрограммируется).

Когда машина работает без фазы охлаждения, после завершения процесса на дисплей выводится сообщение «HOT ITEMS» (горячие изделия).



Конец программы.

По завершении программы включается зеленый индикатор . Крышка автоматически отпирается и слегка приподнимается. Полностью дверь открывается нажатием на педаль, после чего очищенные изделия вынимаются из машины. На дисплей выводится максимальная температура дезинфекции. После полного открывания крышки зеленый индикатор гаснет.